



mein  
**YAPADU**

**St. Johann** *in Tirol*

Oberndorf • Kirchdorf • Erpfendorf



**Urlaub mit Hund**

*Vacationing with dogs*

*Vakantie met hond*

## **Herzlich willkommen in der Region St. Johann in Tirol - Oberndorf - Kirchdorf - Erpfendorf!**

Wir freuen uns, Sie und Ihren Hund bei uns begrüßen zu dürfen! In dieser Broschüre möchten wir Ihnen Tipps und Ideen für Ihren Urlaub mit Ihrem vierbeinigen Freund geben!

## **Welcome to St. Johann in Tirol - Oberndorf - Kirchdorf - Erpfendorf!**

In this info folder we share some etiquette tips to ensure a successful and enjoyable vacation for you and your dog.

## **Welkom in St. Johann in Tirol - Oberndorf - Kirchdorf - Erpfendorf!**

Om uw vakantie met uw hond zo aangenaam mogelijk te maken, willen we u graag enkele tips en ideeën in deze brochure geven.




# **Inhalt**


Wissenswertes .....	4
Useful Information .....	4
Nuttige informatie .....	4
<b>Tierarzt .....</b>	<b>5</b>
Vet .....	5
Dierenarts .....	5
<b>Leinenpflicht / Hundekotentfernung .....</b>	<b>7</b>
Dog leash law / Dog Waste Scoop Law .....	10
Aanlijnplicht / Opruimplicht .....	14
<b>Mit dem Vierbeiner „On the road!“ .....</b>	<b>18</b>
„On the road!“ with your four-legged friend .....	20
Met de trouwe viervoeter ‘onderweg’! .....	21
<b>Badeseen .....</b>	<b>22</b>
Swimming lakes .....	22
Zwemmeeren .....	22
<b>Wandern mit Hund .....</b>	<b>25</b>
Hiking with your dog .....	25
Wandelen met de Hond .....	25
<b>Verhaltenstipps .....</b>	<b>28</b>
Tips on conduct .....	28
Tips voor gedrag .....	28


# Wissenswertes


## Useful Information

### Nuttige informatie

 **Zubehör / Accessories / Accessoires:**  
„Fressnapf“ Pass-Thurn-Straße 19, 6380 St. Johann in Tirol  
& „Lagerhaus“ Innsbrucker Str. 49, 6382 Kirchdorf in Tirol

 **Futter / Feed / Voer:**  
In allen größeren Supermärkten, Drogerien, „Fressnapf“  
und „Lagerhaus“.  
In all the major supermarkets and drugstores, "Fressnapf"  
and "Lagerhaus".  
Bij alle grote supermarkten en drogisterijen, "Fressnapf"  
"Lagerhaus".

 **Betreuung / Supervision /  
Ondersteuning:**  
**Best Friend** - [www.best-friend.at](http://www.best-friend.at)  
Kohlbach 2, 6385 Schwendt, Tel.: +43 660 455 4115  
**Kiki's Dog Care** - [dogwalking.rocks](http://dogwalking.rocks)  
Gruberau 39, 6391 Fieberbrunn, Tel.: +43 680 400 4482

 **Tierarzt / Vet / Dierenarts:**  
**Dr. Walter Taxer**  
Litzfeldner Strasse 87, 6382 Kirchdorf in Tirol  
Tel.: +43 5352 61433, [praxis@tierarzt-taxer.at](mailto:praxis@tierarzt-taxer.at)  
[www.tierarzt-taxer.at](http://www.tierarzt-taxer.at)

 **Im Notfall / For emergencies /  
In geval van nood:**  
**Tel.: + 43 676 885 088 244 4**  
Landeswarnzentrale für Notdienste in Tirol  
National Warning Centre for emergencies in Tirol  
Waarschuwingencentrum van de staat voor hulpdiensten  
in Tirol





## Leinenpflicht

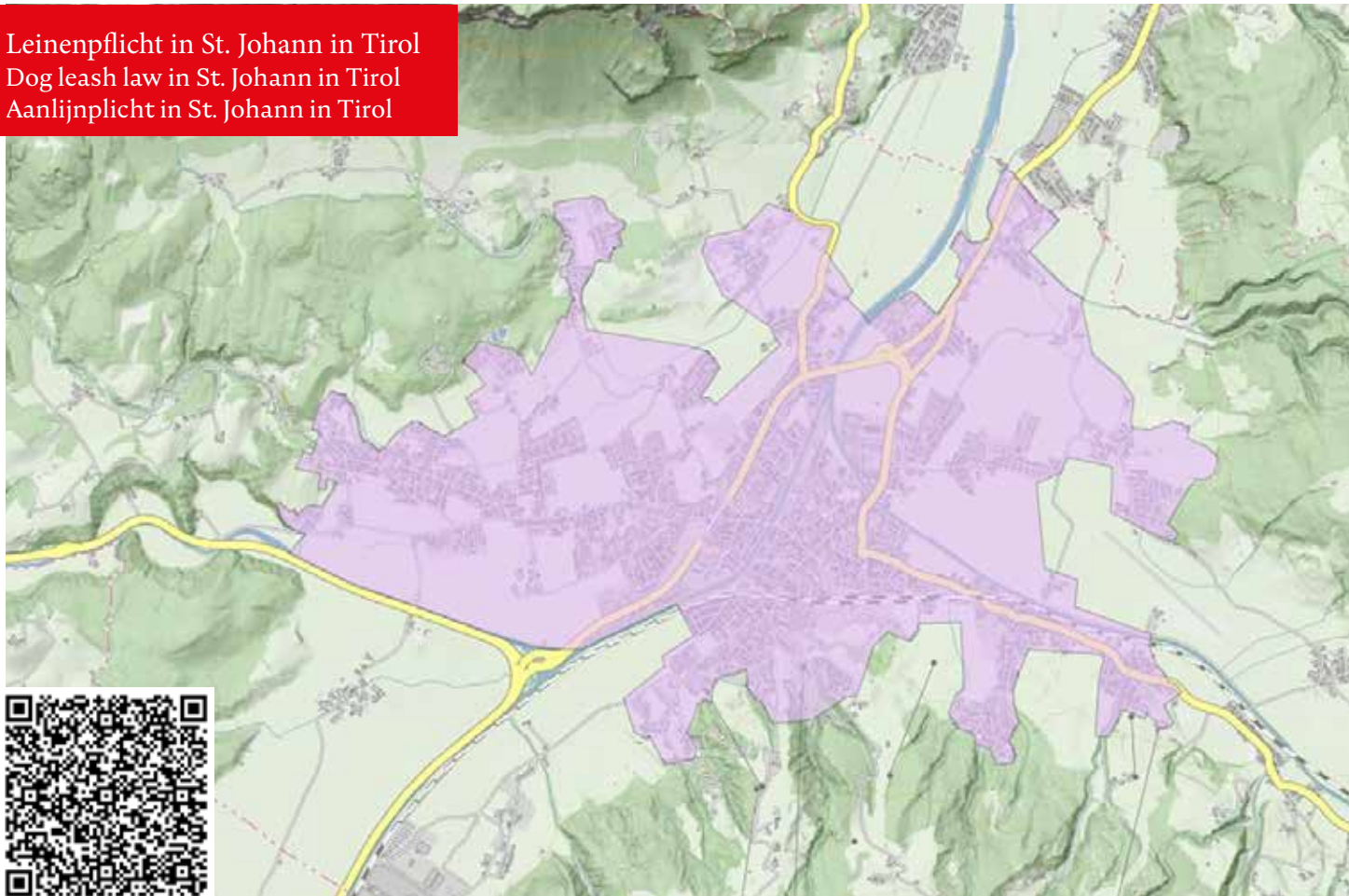
Die Region St. Johann in Tirol wartet mit einer einzigartigen Landschaft auf Sie! Natürlich freuen wir uns, wenn Ihr bester Freund auf vier Pfoten Sie bei Ihren Entdeckungstouren in der Natur begleitet. Bei den Spazierwegen und im Ortszentrum möchten wir Sie auf die Leinenpflicht hinweisen.

## Hundekotentfernung

Damit ein unbeschwertes Miteinander reibungslos funktioniert, bitten wir Sie, die Spazier- sowie Wanderwege sauber zu halten. Sie werden in regelmäßigen Abständen Gassisack - Spender sowie Müll-eimer zur Entsorgung vorfinden.

Unsere Felder und Wiesen gehören zu landwirtschaftlichen Betrieben, die darauf Lebensmittel und Futter für Nutztiere gewinnen. Hundekot kann Krankheitserreger und Parasiten enthalten, die dann in die Nahrungskette gelangen und Mensch und Tier schaden. Aus diesem Grund gilt auch hier: Für jedes Gakerl gibt's ein Sackerl!

Leinenpflicht in St. Johann in Tirol  
Dog leash law in St. Johann in Tirol  
Aanlijnplicht in St. Johann in Tirol





# Use of leads is compulsory

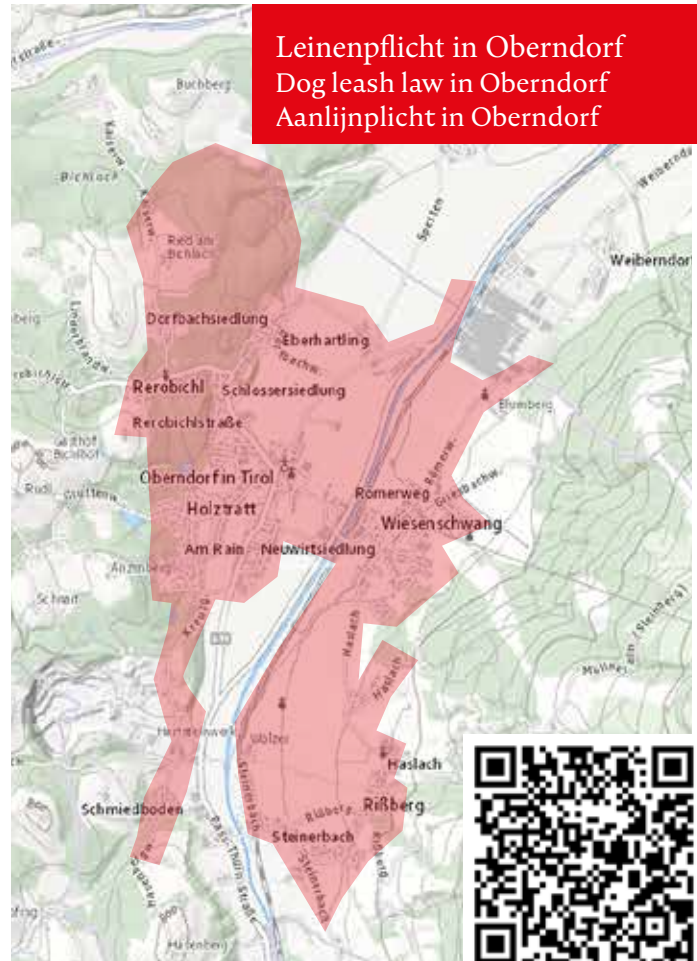
The St. Johann in Tirol region awaits you and provides a unique landscape! We would of course be delighted if your best friend and their four paws accompanied you while you are out exploring. On the walking routes and in the centre of town we would however remind you that the use of leads is compulsory.

# Dog Waste Scoop Law

And so everyone gets to enjoy the routes, we would ask that the walking and hiking routes are kept clean. Dog poo bag dispensers and bins to dispose of waste can be found at regular sections on routes.

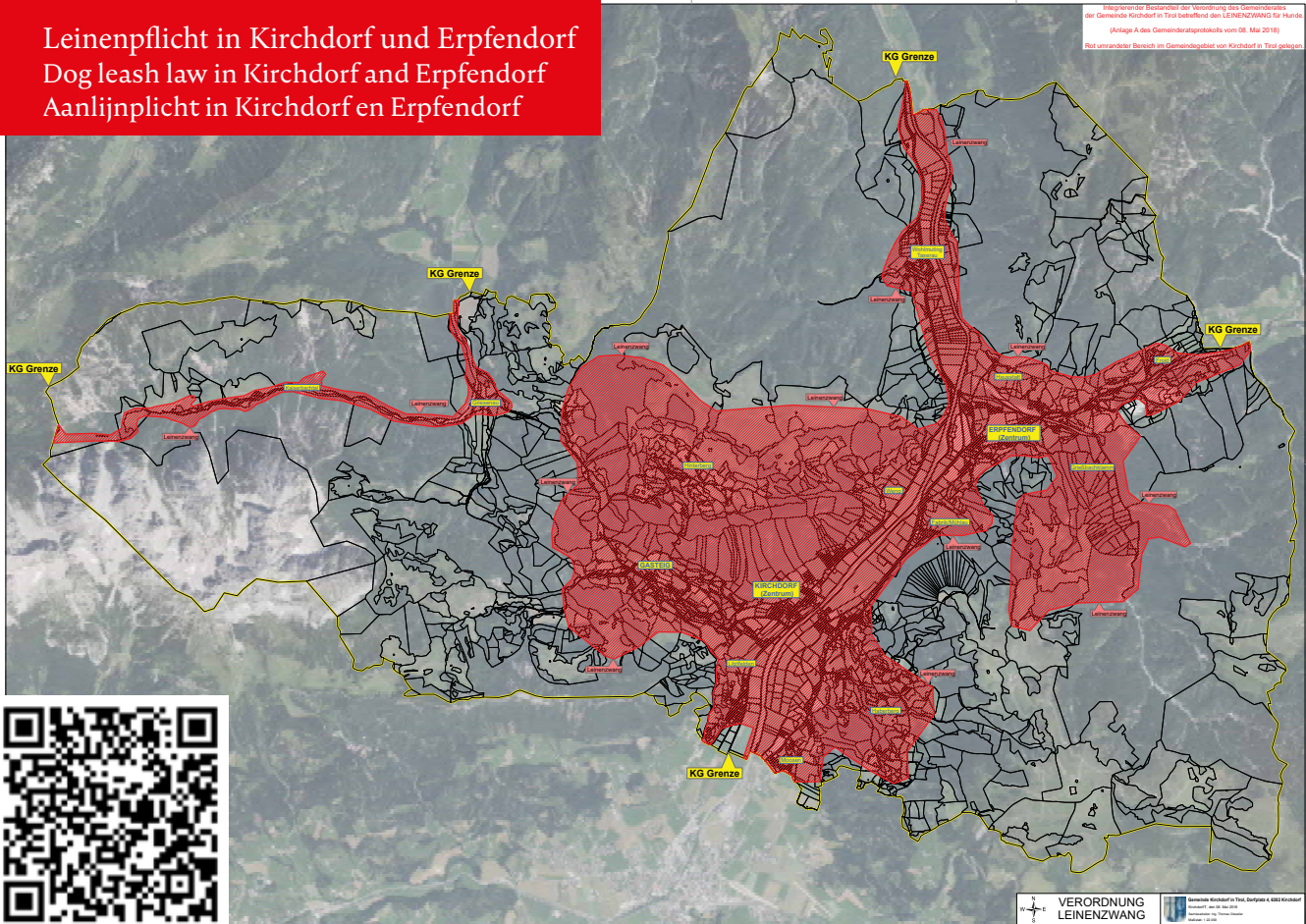
Many of our meadows and pastures are used to grow food for humans and animals that, in turn, provide us with milk and meat. Dog waste can contain disease-causing organisms. If left unattended in the fields, the parasites in dog feces will contaminate the pasture and animal feed, water or bedding, and can cause infections in both, livestock and humans. So, please clean up after your dogs. It's your responsibility.

Leinenpflicht in Oberndorf  
Dog leash law in Oberndorf  
Aanlijnplicht in Oberndorf



Datenquelle: Land Tirol - data.gvat

# Leinenpflicht in Kirchdorf und Erpfendorf Dog leash law in Kirchdorf and Erpfendorf Aanlijnplicht in Kirchdorf en Erpfendorf



## Aanlijnplicht

De regio St. Johann in Tirol wacht op u met een uniek landschap! Natuurlijk zijn we blij als uw beste vriend op vier poten u vergezelt tijdens uw ontdekkingsreizen in de natuur. Wij willen uw aandacht vestigen op de verplichting om een riem te gebruiken tijdens wandelingen en in het stadscentrum.

## Opruimplicht

Om ervoor te zorgen dat een zorgeloos samenleven soepel verloopt, vragen wij u om de wandel- en fietspaden schoon te houden. U vindt regelmatige Gassisack-automaten en afvalbakken voor de afvalverwijdering.

Onze velden en weiden horen bij boerderijen, die hierop veevoer telen dat voor hoogwaardige melk- en vleesproductie dient. Verontreiniging van deze gebieden met uitwerpselen van honden is in strijd met de hygiëneprincipes voor voedselproductie en kan een gezondheidsrisico voor mens en dier vormen.







## Mit dem Vierbeiner „On the road!“

In allen Regionalbussen ist Ihr Hund mit Maulkorb und angeleint ein gern gesehener Fahrgast. Wer mit dem Zug anreist, kann den Hund mit einer Hundefahrkarte mit ins Abteil nehmen. In der Bahn gilt Leinen- und Beißkorbpflicht. Kleine Schoßhunde in einer Hundebox fahren kostenlos mit.

Mit der Bergbahn geht es hoch hinaus. In St. Johann in Tirol schwebt Ihr pelziger Begleiter für einen kleinen Aufpreis mit Ihnen mit. Auf der Kitzbüheler Alpen Sommercard sind alle weiteren Bergbahnen, die hundefreundlich sind, mit einem eigenen Symbol gekennzeichnet.





## **„On the road!” with your four-legged friend**

When your dog is on a lead and is wearing a muzzle, they can travel with you on all regional bus services. Anyone who travels by train, can take their dog with them into the compartment when they have a dog ticket. Leads and muzzles are compulsory when dogs are taken on trains. Small lap dogs can travel free of charge when they are in a dog carrier.

Head up into the mountains via the cable car. In St. Johann in Tirol your furry companion can travel with you for a small surcharge. All the cable cars that are dog-friendly are designated with a symbol on the Kitzbühel Alps Summer Card.



## **Met de trouwe viervoeter ‘onderweg’!**

In alle regionale bussen is uw hond met muilkorf en aangeliind een graag geziene gast. Als u met de trein aankomt, kunt u uw hond meenemen naar de coupé met een vervoersbewijs voor de hond. In de trein geldt een muilkorf- en aanlijnplicht. Kleine schoothondjes in een hondenmand mogen gratis mee.

Met de kabelbaan gaat het makkelijk omhoog! In St. Johann in Tirol mag uw harige metgezel voor een kleine meerprijs met u mee. Op de Kitzbüheler Alpen-zomerkaart zijn alle andere kabelbanen die hondvriendelijk zijn, gemarkeerd met een eigen symbol.



## Baden mit Hund!

Geteilte Freude ist doppelte Freude! Wenn Sie im Sommer eine Abkühlung im frischen Nass suchen, muss Ihr vierbeiniger Freund natürlich mit! Herzlich willkommen sind Sie mit Ihrem Hund im idyllischen Waldbad Gieringer Weiher sowie beim wärmsten Badeseen Tirols, dem Walchsee, in den exklusiven Hundezonen.

## Swimming with your dog!

Fun shared is twice as nice! If you are looking for some refreshment in the cool waters in the summer, your four-legged friend has to come with you of course! You and your dog are welcome to the idyllic Waldbad Gieringer Weiher also to the warmest swimming lake in Tirol, the Walchsee, in the exclusive dog zone and.

## Zwemmen met de hond!

Gedeeld geluk ist dubbel geluk! Als u in de zomer met uw hond wilt zwemmen, bent u van harte welkom in de volgende zwembaden: in het idyllische Waldbad Gieringer Weiher, en aan het warmste zwemmeer van Tirol, de Walchsee, in de exclusive hondenzone.







## **Wandern mit Hund**

### **Hiking with your dog**

### **Wandelen met een hond**

In der Region St. Johann in Tirol - Oberndorf - Kirchdorf - Erpfendorf ist für jeden die richtige Wanderung dabei. Schöne Spazierwege ohne Almen mit Weidetieren sind beispielsweise:

The greater St. Johann in Tirol regions offers countless great hiking opportunities. Beautiful walking paths without alpine pastures with grazing animals are for example:

De regio St. Johann in Tirol heeft talloze wandelpaden. Mooie wandelpaden zonder alpenweiden met grazende dieren zijn er bijvoorbeeld:

- Entlang der Kitzbüheler Ache zwischen St. Johann in Tirol und Oberndorf
- Entlang der Großsache St. Johann in Tirol - Kirchdorf - Erpfendorf
- Moor & More Rocky- & Törfchenrunde
- Hinterkaiser - Rettenbach St. Johann in Tirol
- Bichlach in Oberndorf
- River Beach Runde Oberndorf
- Sunnseitweg in Kirchdorf
- Zum Stausee in Kirchdorf
- Hilscherpark-Runde - Buchwies - Mittelstation
- Dorfbachweg Nr. 6
- Lindernrunde



[maps.kitzalps.cc](https://maps.kitzalps.cc)



# 10 Verhaltensregeln für den Umgang mit Weidevieh

Österreichs Bäuerinnen und Bauern leisten einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung unserer Almlandschaft. Wir bitten Sie als Besucher, sich respektvoll an diese wunderschöne Landschaft anzupassen. Mit der Einhaltung dieser 10 Regeln verhalten Sie sich auf Almen und Weiden richtig.

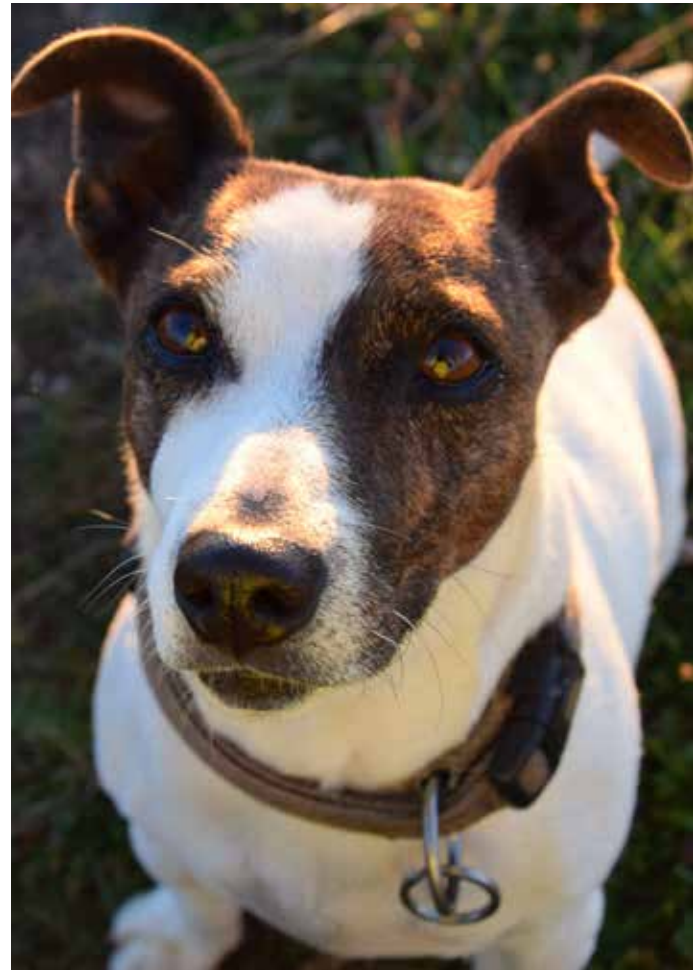
## 10 rules of conduct for observing grazing cattle

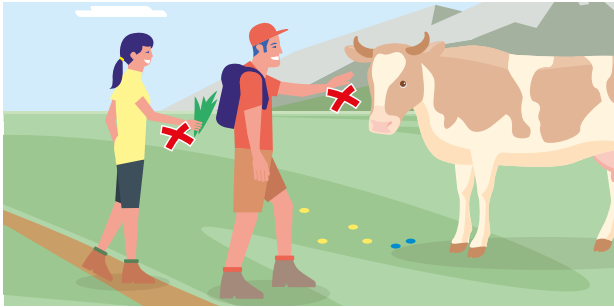
Austria's farmers make an important contribution to the preservation of our alpine landscape. We ask you as a visitor to be respectful of our beautiful landscape. The following 10 rules are a Code of Conduct for how visitors should behave in the local mountains and pastures.

## 10 gedragsregels

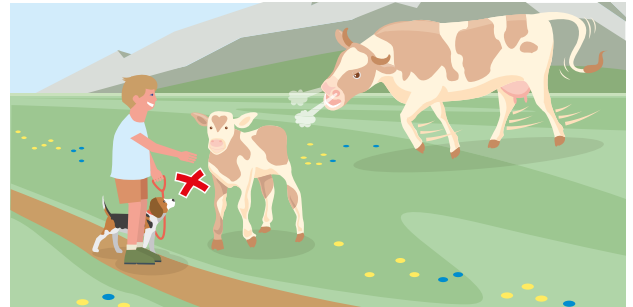
### voor de correcte behandeling van vee

De Oostenrijkse boeren leveren een belangrijke bijdrage aan het behoud van ons Alpenlandschap. We vragen u als bezoeker om u respectvol aan te passen aan dit prachtige landschap. Door u aan deze 10 regels te houden, zult u zich correct gedragen op de alpenweiden en weilanden.



**1**

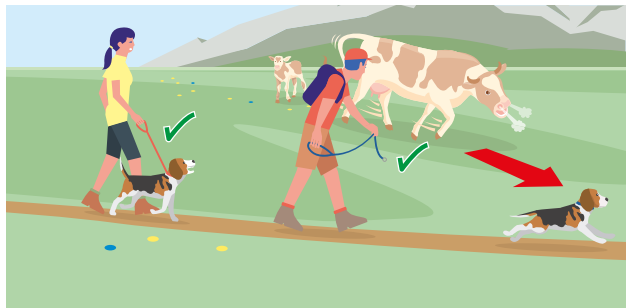
**Kontakt zum Weidevieh vermeiden, Tiere nicht füttern, sicheren Abstand halten!**  
 Avoid contact with grazing cattle, do not feed animals, keep a safe distance.  
 Vermijd contact met grazend vee, voer geen dieren, houd een veilige afstand!

**3**

**Mutterkühe beschützen ihre Kälber. Begegnung von Mutterkühen und Hunden vermeiden!**  
 Mother cows are protective of their calves, do not let your dogs near a mother cow.  
 Moederkoeien beschermen hun kalveren, ga een ontmoeting met moederkoeien en honden uit de weg!

**2**

**Ruhig verhalten, Weidevieh nicht erschrecken!**  
 Keep calm, do not startle grazing cattle.  
 Blijf kalm, maak grazend vee niet bang!

**4**

**Hunde immer unter Kontrolle halten und an der kurzen Leine führen. Ist ein Angriff abzusehen: Sofort ableinen!**  
 Always keep dogs under control and keep them on a short lead. If an attack is foreseeable, set the dog free immediately.  
 Houd honden altijd onder controle en houd ze aan een korte lijn. Als u een aanval voorziet: hondenriem onmiddellijk los!

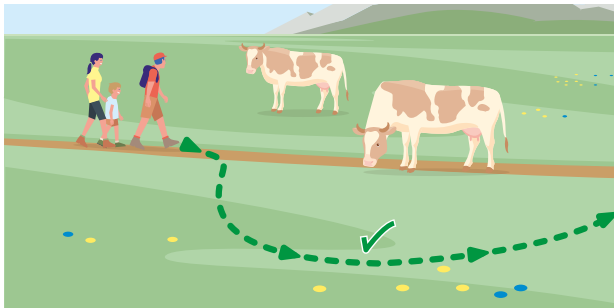


5



**Wanderwege auf Almen und Weiden nicht verlassen!**  
Do not leave hiking trails on pastures and meadows.  
Verlaat de wandelpaden op de alpenweiden en weiden niet!

6



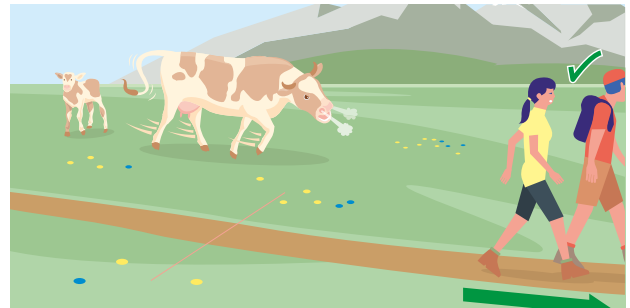
**Wenn Weidevieh den Weg versperrt, mit möglichst großem Abstand umgehen!**  
If grazing cattle block the path, give them as wide a berth as possible.  
Als grazend vee de weg blokkeert, ga dan zo ver mogelijk uit de buurt!

7



**Bei Herannahen von Weidevieh: Ruhig bleiben, nicht den Rücken zukehren, den Tieren ausweichen!**  
If grazing cattle approach stay calm, don't turn your back, avoid the animals.  
Als het grazend vee nadert: Blijf kalm, draai u niet om, vermijd de dieren!

8



**Schon bei ersten Anzeichen von Unruhe der Tiere Weidefläche zügig verlassen!**  
Immediately leave the pasture area at the first sign of restlessness from the animals.  
Verlaat onmiddellijk het weiland bij het eerste teken van rusteloosheid!

9



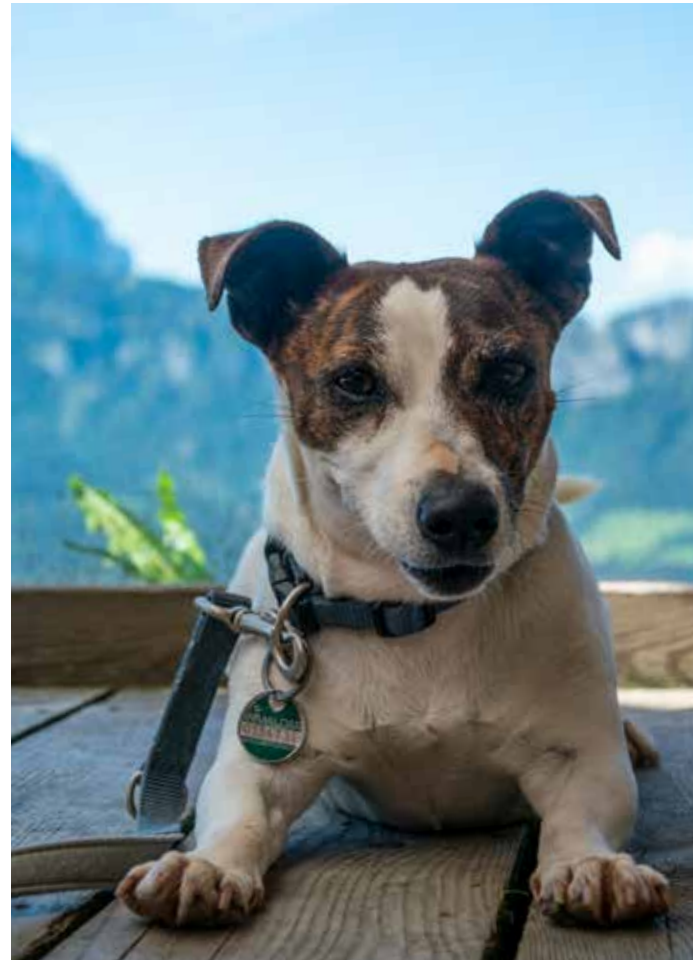
Zäune sind zu beachten! Falls es ein Tor gibt, dieses nutzen, danach wieder gut schließen und Weide zügig queren!  
Respect the fences. If there is a gate, use it, then close it behind you and cross the pasture quickly.  
Hekken moeten in acht worden genomen! Als er een hek is, gebruik dat dan, sluit hem dan weer en steek snel over!

10

**Begegnen Sie den hier arbeitenden Menschen, der Natur und den Tieren mit Respekt!**

**Treat the people working here, nature and animals with respect.**

**Behandel de mensen die hier werken, de natuur en de dieren met respect!**



Herausgeber:  
Region St. Johann in Tirol  
6380 St. Johann in Tirol, Poststraße 2  
[www.kitzalps.cc](http://www.kitzalps.cc)

Fotos: stock.adobe.com: © Javier brosch, © didesign, © manushot; Claudia Egger, Viktoria Defrancq-Klabischnig, Tatjana Brankovic, Monika Beltermann